

**Traducere furnizată cu titlu informativ – numai versiunile engleză și franceză
au o valoare juridică obligatorie.**

Transportul de Mărfuri Periculoase, de „Hazardous Goods” și de „Hazardous Articles”

Această politică completează Condițiile Generale de Transport ale Eurotunnel

<http://www.eurotunnel.com>

Această politică reglementează Transportul de Mărfuri Periculoase (partea 1), de „Hazardous Goods” (partea a 2-a) și de „Hazardous Articles” (partea a 3-a).

1 MĂRFURI PERICULOASE

„Mărfuri Periculoase” înseamnă orice produs, substanță, material, articol sau obiect, susceptibil de a prezenta un risc important amenințând sănătatea, securitatea, proprietatea ori mediul înconjurător și care este clasificat(ă) în conformitate cu Reglementările ADR sau cu orice altă Reglementare în vigoare, emisă fie de Eurotunnel, fie de Autoritățile Competențe și/sau de alte dispoziții speciale în temeiul tratatelor internaționale, ratificate corespunzător de Franța și/sau de Regatul-Unit.

- 1.1 Transportul de Mărfuri Periculoase este reglementat și nu este autorizat decât potrivit Reglementărilor ADR/RAD, potrivit prezentei politici privind Transportul de Mărfuri Periculoase și ansamblului celorlalte Reglementări aplicabile.
- 1.2 Mărfurile Periculoase nu sunt autorizate decât pe Navetele marfare.
- 1.3 Transportul des Mărfuri Periculoase supuse Reglementărilor ADR/RAD (inclusiv cele care îndeplinesc criteriile de exceptare ale sarcinilor limitate) trebuie să facă obiectul unei declarații de către Client în atenția companiei Eurotunnel înainte de Transport.
- 1.4 Clientul trebuie, pentru toate Mărfurile Periculoase, să indice codul ONU, referințele ADR/RAD (clasa, grupa de ambalaj și codul de clasificare, dacă va fi necesar), desemnarea oficială ADR/RID a substanței, cantitatea (în volum, masa brută sau masa netă, după caz) precum și caracteristicile ambalajului.
- 1.5 Mărfurile Periculoase care sunt transportate în cantitate limitată (definită de Reglementările ADR/RAD), care fac obiectul unei scutiri sau al oricărei alte dispoziții specifice, care nu necesită documentație, nu vor fi neapărat declarate companiei Eurotunnel. Totuși, dacă aceste Mărfuri Periculoase sunt declarate, va trebui furnizată o declarație ADR/RAD în formă corespunzătoare.
- 1.6 Clientul trebuie să se asigure că Mărfurile Periculoase prezentate în vederea Transportului sunt conforme cu toate normele și Reglementările în vigoare.

2 „HAZARDOUS GOODS”

„Hazardous Goods” înseamnă orice produs destinat uzului personal și considerat periculos potrivit Reglementărilor ADR și/sau care, prin natura sa ori prin modul de transport, este susceptibil, potrivit evaluării companiei Eurotunnel, să reprezinte o amenințare sau un pericol pentru securitatea și/sau siguranța traficului Navetelor.

- 2.1 Transportul de „Hazardous Goods” este supus interdicțiilor și limitărilor prevăzute în această politică și în Condițiile Generale de Transport ale companiei Eurotunnel.
- 2.2 Mărfurile de tip „Hazardous Goods” care vor fi transportate în scopuri comerciale sau care sunt calificate ca fiind Mărfuri nu sunt autorizate decât pe Navetele marfare. Ele sunt atunci considerate ca fiind Mărfuri Periculoase.
- 2.3 Transportul de „Hazardous Goods” destinate uzului personal sau domestic, inclusiv în scopuri de divertisment sau în scopul unor activități sportive, este autorizat pe Navetele pasageri.
- 2.4 Transportul produselor de tip „Hazardous Goods” este **INTERZIS** pentru:
 - 2.4.1 Acetilenă (oxiacetilenă) și gazele toxice;
 - 2.4.2 Vehiculele propulsate cu „Hazardous Goods” sau funcționând pe bază de acestea, inclusiv Gazul de Petrol Lichefiat (GPL) (Butan sau Propan), Gazul Natural Lichefiat (GNL), Gazul Natural Comprimat (GNC) și orice alt gaz inflamabil.
- 2.5 Transportul altor „Hazardous Goods” este **LIMITAT**:
 - 2.5.1 Clientul **are obligația** de a declara Transportul de containere pentru gaze, companiei Eurotunnel. Eurotunnel va verifica toate containerele pentru gaze transportate pe Navetele pasageri;
 - 2.5.2 Buteliile și rezervoarele, precum și aparatele consumatoare de combustibil gazos **trebuie** să fie stinse sau dezactivate în timpul Transportului;
 - 2.5.3 Transportul de butelii, rezervoare sau aparate al căror conținut prezintă scurgeri sau care nu sunt corect închise nu va fi acceptat;
 - 2.5.4 Buteliile goale sau golite parțial vor fi considerate pline dacă nu au fost golite în întregime (curățate). Nu există nicio restricție relativă la numărul de butelii goale și curățate, susceptibile de a fi transportate. Pentru ca Transportul de butelii să fie autorizat, Clientul trebuie să prezinte un certificat de curățare;
 - 2.5.5 Clientul trebuie să declare containerele și buteliile de gaz inflamabil precum și aparatele care funcționează pe bază de aceste produse conținând GPL, GNL, GNC sau Lămpile cu Gaz BP sau cu orice alt gaz inflamabil;

- 2.5.6 **Volumul și cantitatea maxim autorizată** de butelii și rezervoare de gaz inflamabil pe Vehicul sunt următoarele:
- **containere portabile** (butelii, recipiente, etc.): maximum 47 kg pe recipient și 50 kg pe Vehicul dacă sunt mai multe recipiente;
 - **containere fixe** (rezervoare): maximum 47 kg pe container și 50 kg pe Vehicul dacă sunt mai multe containere;
 - containerele fixe nu pot fi umplute peste 80 % din capacitatea lor. Capacitatea va fi verificată de către personalul companiei Eurotunnel.
- 2.5.7 **Gaze utilizate în scopuri medicale:** de exemplu oxigenul, azotul, heliul și argonul sunt autorizate la Transport. Nu există nicio limită specifică în termeni de volum de gaze utilizate în scopuri medicale sau în termen de număr de recipiente susceptibile să fie transportate.
- 2.5.8 Protoxidul de azot: nu există nicio limită specifică în termeni de volum sau în termen de număr de recipiente susceptibile să fie transportate.
- 2.5.9 Azot/CO₂: nu există nicio limită specifică în termeni de volum sau de număr de recipiente susceptibile să fie transportate. Transportul de pneuri umflate cu azot/cu CO₂ este acceptat în același mod ca și pentru pneurile umflate normal.
- 2.5.10 Gaze neinflamabile/netoxice utilizate în scopuri de divertisment, domestice sau de uz personal. Transportul de gaze utilizate pentru aparatele de scufundat (aer comprimat/argon), cele destinate umflării baloanelor (heliu), pentru sudură (dioxid de carbon/CO₂) sau orice alt gaz inflamabil/netoxic, de exemplu azotul, poate fi autorizat. Nu există nicio limită specifică în termeni de volum sau în termeni de număr de recipiente susceptibile să fie transportate.
- 2.5.11 Extinctoare: nu există nicio limită specifică în termeni de volum sau în termeni de număr de recipiente susceptibile să fie transportate.
- 2.5.12 Carburant: cantitatea maximă autorizată de carburant lichid (petrol, motorină sau biocarburant) care poate fi transportată în recipiente portabile de carburanți la bordul unei Navete de pasageri pe Vehicul, este următoarea:
- Rezervoare din materiale plastice: 3 x 10 litri
 - Rezervoare metalice: 1 x 20 litri
- Cantitatea maximă totală este de 30 de litri.
- Diferite alte rezervoare pot fi utilizate cu condiția ca fiecare rezervor să nu depășească limita maximă autorizată pentru respectivul tip de recipient și cu condiția ca totalul acestora să nu depășească 30 de litri.
- 2.5.13 Transportul:

- a) de carburant în cantitate superioară celei indicate la punctele 2.5.12 de mai sus; sau
- b) de recipiente goale care conțineau carburant înainte și nu au fost curățate,

trebuie să fie declarat la Eurotunnel ca fiind considerat Transport de Mărfuri Periculoase și se va efectua pe Navetele marfare.

3 „HAZARDOUS ARTICLES”

„Hazardous Articles” înseamnă orice articol care, prin natura sa ori prin modul său de transport, este susceptibil, potrivit companiei Eurotunnel, să reprezinte o amenințare sau un pericol pentru securitatea sau siguranța traficului Navetelor. Articolele „Hazardous Articles” includ, dar fără ca lista să fie exhaustivă, artificiile, armele de foc, explozivii și orice fel de arme.

3.1 Transportul de „Hazardous Articles” este supus unor interdicții și limitări.

3.1.1 **Artificiile:** Transportul de artificii, de rachete și de articole pirotehnice este **INTERZIS**.

3.1.2 **Armele de foc: Transportul de Arme de foc este LIMITAT.** Transportul de Arme de foc (inclusiv armele destinate unor acțiuni sportive) nu este autorizat decât dacă acestea sunt însoțite de un certificat autentic corespunzător armei/armelor transportate. Armele de foc trebuie să fie declarate personalului companiei Eurotunnel la Punctul de Control și/sau potrivit altor eventuale instrucțiuni.

Înainte de Transport, Armele de foc trebuie să fie dezactivate: chiulasa și încărcătorul sau orice alt mecanism ori dispozitiv indispensabil la funcționarea acestora va trebui să fie demontat. Aceste piese vor trebui să fie păstrate separat de armele de foc și să nu fie ținute la vedere. Armele de foc și piesele vor fi păstrate într-un loc sigur și discret în permanență.

3.1.3 **Muniții:** Transportul de muniții este **LIMITAT**. Cantitatea de muniții transportată trebuie să fie minimă. Munițiile vor trebui să fie păstrate într-un loc sigur, separat de armele de foc și departe de privirile celorlalți.

3.1.4 **Explozivi:** Transportul de explozivi este **INTERZIS**.

3.1.5 **Alte arme:** Transportul oricăror alte arme este **LIMITAT**.

3.2 Un Vehicul care transportă Arme de foc, muniții, explozivi sau alte arme trebuie să fie prezentat în vederea efectuării unui control de securitate conform cu Channel Tunnel Security Order din 1994 (securitatea Tunelului de sub Canalul Mânecii). Eurotunnel își rezervă dreptul de a refuza Transportul unui Vehicul care, potrivit companiei Eurotunnel, prezintă un risc pentru sănătatea, securitatea sau siguranța celorlalți pasageri, a personalului companiei sau a traficului Navetelor.

3.3 Informații complementare cu privire la Transportul de „Hazardous Articles” sunt disponibile pe site-ul Internet al companiei Eurotunnel la adresa <http://www.eurotunnel.com/fr/info-web/armes-a-feu/>

4 Responsabilitate și Indemnizații

- 4.1 Clientul este responsabil de orice daune și prejudicii cauzate de Mărfurile Periculoase, de „Hazardous Goods” sau de „Hazardous Articles” cu excepția cazurilor în care acestea se produc din neglijența companiei Eurotunnel.
- 4.2 Eurotunnel acceptă să transporte Mărfurile Periculoase, produsele de tip „Hazardous Goods” și articolele de tip „Hazardous Articles” sub rezerva respectării următoarelor Condiții:
 - 4.2.1 Respectarea de către Client a ansamblului Reglementărilor și a oricăror alte directive comunicate de Eurotunnel privind Transportul lor; și
 - 4.2.2 Clientul va indemniza integral compania Eurotunnel și orice terț pentru orice pierderi sau daune, produse în mod direct, indirect sau consecutiv, rezultând din Transportul unor astfel de Mărfuri și suferite de aceștia.
- 4.3 Transportul de Efecte Personale care, potrivit companiei Eurotunnel, pot să fie calificate ca fiind Mărfuri Periculoase, „Hazardous Goods” sau „Hazardous Articles” nu va fi autorizat decât în conformitate cu prezenta politică și cu Condițiile Generale de Transport ale companiei Eurotunnel.
- 4.4 Compania Eurotunnel nu este în niciun caz obligată să accepte Transportul de Mărfuri Periculoase, de „Hazardous Goods” sau de „Hazardous Articles”.
- 4.5 Clientul trebuie să se asigure că Transportul de Mărfuri Periculoase, de „Hazardous Goods” sau de „Hazardous Articles” este securizat și că acestea sunt ambalate în condiții perfecte de securitate, etichetate și aranjate conform cerințelor reglementare sau conform celor emise de compania Eurotunnel, potrivit prezentei politici sau conform cu Condițiile Generale de Transport.